華埠 **金利源紹記** 雲高

GIM LEE YUEN LTD.
75-77 PENDER ST. E. PHONE SEY. 899-3239 VANCOUVER, B.C.

新新到到各各種種菜菜米米特特別別平平沽沽
新新到到各各種種菜菜米米特特別別平平沽沽

代理奇生行趙超常姚樹南鄭壽民趙裴彬陳達明膏丹丸散

雷鳴春
腎部保陣
新發明
精補精

新濟世馳名

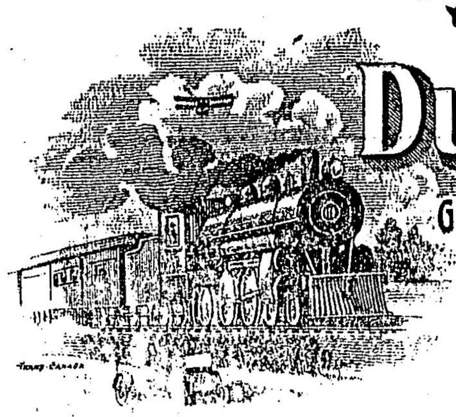
秘製各項膏丹丸散

◎療肺聖藥汁外觀形式

CABLE ADDRESS "DUCKSHEU"
CODES A.B.C. FIFTH EDITION, WESTERN UNION.

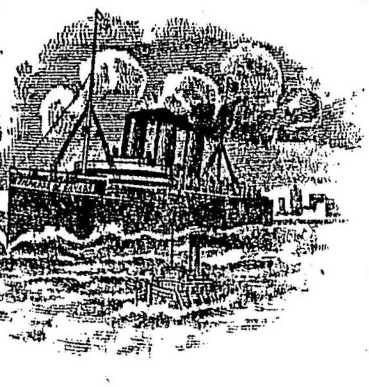
TELEPHONE SEYMOUR 3238.
79 PENDER STREET EAST.

雲高華埠德紹滙兌公司



Ducksheu Co. Ltd.

GENERAL RAILWAY, STEAMSHIP AND INSURANCE AGENCY
FINANCIAL AND FOREIGN EXCHANGE BROKERS.
TRAVEL BUREAU.



VANCOUVER. B.C.

本公司滙票在內地均能找換港番無扣無折榮旋自收更利便

香港天壽堂廣告

天壽堂海狗鞭健腎丸

空前絕後
世界唯一
健腎良藥
專治男子腎虛
陽事不舉等症
總發行香港永樂街 天壽堂藥行

雲高總經理金利源紹記 華埠

Gtm Lee Yuen Ltd
75-77 Pender St. E. Phone Sey.
VANCOUVER, B.C.

▲◎▲域埠達權總社鳴謝助經費芳名

呂杜拾元 梁齊英五元 梁添福五元 謝英利叁元五
徐光炎五元 黃雲泮五元 馮昌景二元 陳立大二元五
林卓二元 鄭北金二元 鄭新榮二元 鄭壽松二元
雷宜浣二元 梁齊俊二元 李鉅二元 陳詠全二元
吳象二元 湯緒文二元 林合源二元 司徒如二元
鄭田二元 張兆俊二元 吳維船二元 吳維海二元
李英二元 岑江二元 林畢仕二元 黃錫二元
鄭尚源二元 岑毓驥一元五 黃敦禮一元五 馬景韶一元五
張福有一元五 李觀連壹元五 黃光壹元五 林龍壽一元五
蔡江一元 馬綿級壹元 余慶祥一元 麥銚一元
龔定榮壹元

雲高 **合生號** 華埠

HOP SANG CO.
79 Pender St. E. Phone Sey. 6256
Vancouver, B. C.

本號專辦祖國
油米雜貨絲髮
竹器男女鞋襪
檯凳蔴雀發行
零沽格外相宜

〔行情單印便〕〔函索即寄〕

〔喊線詩麼六二五六〕

司理陳宜顯
鄭厚和
鄭福藉　啟

▼◯▲**溫金有告白**

敬者弟代辦訟務並梓里有欲造商家紙、買賣紙、權理紙、口供紙、入籍紙、園批、屋抵、地契、囑書、各等合同、各種生意註冊、各種承頂生意、及大小衙門賬項、與西人來往各式文件、均可代理、如蒙賜委、定當妥辦、謹登告白、祈爲垂青

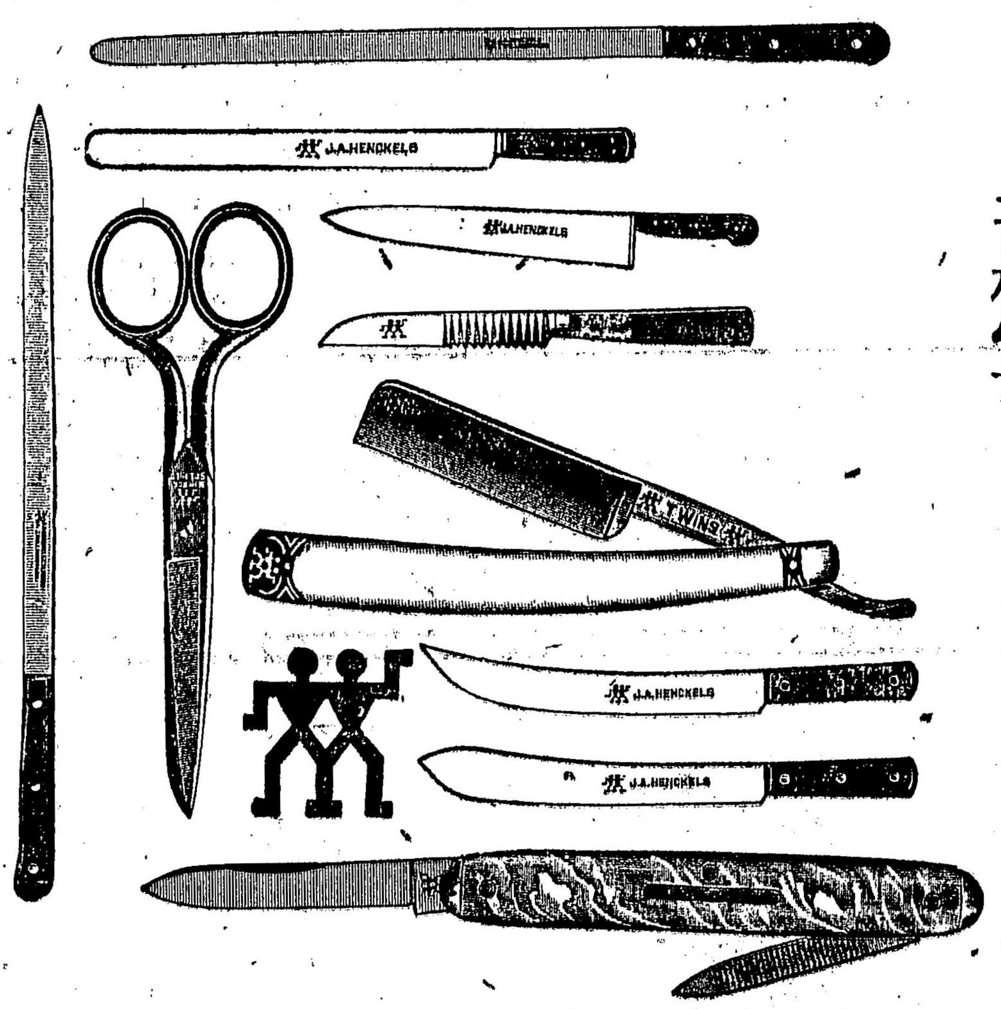
寫字樓在雲高華埠緬街五百零壹號

▲山孖梳銀行二樓喊線詩麼二二四〇

W. A. Cumyow
Can. Bank of Commerce
Bldg., Phone Sey. 2240 501 Main St. Vancouver B.C.

雲埠明和大鐵行

▲諸君注意
（孖人）嘜大小各器具俱全價
甚相宜



MING WO HARDWARE CO.
23 Pender Street East Vancouver, B. C
電話（詩麼）叁七〇五 Phone Sey. 3705

片打街東門牌二十三號

雲埠明和鐵行總理黃昭立啓

域多 **永利源** 利埠

WING LEE YUEN CO.
543 Fisgard St. Phone 1618
P. O. Box 1468 Victoria, B.C.

本號向辦中國雜貨絲苗
米荳粘米油糖海味食品
俱全各省地道藥材參茸
玉桂正字號臘丸花柳搜
毒丸如蒙光顧貨靚價廉

接理 香港滙兌
香山金信銀信

永利源謹啟

僑胞欲睹靚女皇像麼
欲睹我華人女皇像麼
請來本館購看呀

本館近得美國大埠寄來華人靚女皇照片多幅：此照片是大埠華僑目前爲中華醫院籌捐成績最高之華僑土生女子者：美艷無比：裝束趨時：見者無不讚羨：僑胞購睹：敬請快來：

價格
十寸每幅四毛
放大另議

黃寶泉影相館白

C. B. Wand
Photographer.
Vancouver B. C.

C. B. Wand Photographer
424 Main St. Vancouver, B. C

▲（必列珠埠）**致公堂**

收到安省蘭頓
埠懇親費芳名
致公堂三元 鄭潤
吾 李仁阜 李祟
捲 徐耀南 王老
達 鍾敵輔 鍾阿
社 雷寬 王松
李家潤 每名五毫
▲錦碌埠 周伯豪
黃敵星 伍煜勳
沈桂劍 梁畓
利謝纘 謝蛋鍾
以上每五毛 關家
興壹元 來
▲汝利慎 潘阿滾
伍勳利 麥祉官
每五毫
▲鳴謝香油芳名列
馬念真 邱明初
謝世拱 鄭堯 每
二元 黃錫壹元
梁維興一元 鄧松
丁員半 梁美棠
滿昌 每三元 李
希賓 趙芳椿 共
十八元 周家彬
劉希永 朱彭林
贊 每五員

▲**茲收到域埠昆仲二次聯衛儲金名列**

林英阜 岑沾
周家職 麥勝
伍美炎 林仲
鍾世錦 岑金
梁犬林 伍如洪
林如 司徒茂
湯祖 鍾毓華
張生 郭龍慶
吳貞創 鄧桂文
陳福貴 李聖源
陸福海 鄭慶仰
鍾良勝 鄧隆燃
馬耀俊 鄭炯
馬通甫 湯幽錫
陳宗福 林卓
周道炯 黃金發
林鐸 林禹
張若松 梁壽
蔡盛瑞 雷福
李心田 李強
鄭文安 岑永和
葉玉琪 蔣橋木
黃秀 鄭燦熙
周南德 吳貞炤
鄭攜生 劉田
黃禮 謝才
黃樂 鄭仍
湯利 林舉勝
黃才 林德沾
鍾合 陳業
甄炳葵 司徒樂
司徒俊廣 司徒煥棠
黃光章 李壽
域多利致公總堂啟

三盛連記

Sam Shing Lin Kee Co.
Sey. 4385 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.

本號專造各種頂靚皮靴工精料做比美於西人所造之工料發售各款靴鞋合脚靚皮靴鞋修整舊靴有妥衆衣鞋襪皮靴袋等雜貨留爲光顧在片打西門牌一號

Abbey's SALT

ABBEY'S
SALT

藥鹽能清潔血液調整五臟使身體各部機結得宜請購服便悉其效各藥肆均有此鹽出售

本醫士啓

注意廣告

花柳白濁斷根汁每樽統五元 內傷吐血汁每樽統一 痧光散水 每樽統[illegible]
花柳入骨搜毒汁每盅統 遠年楊梅疔毒汁每樽統五元 [illegible]痛汁 每樽統[illegible]
癧疔橫痃芝藥汁每盅統 急症攬經癧痛汁 每盅統 內消瘰癧汁 每樽統
五元夜夢遺精丸每樽統 腎虛腰痛散每樽統 三鞭補血汁 每盅統
童子癆咳胎毒膏每盒統 久戰不倦合歡膏每盒統 [illegible] 每盅統
五元腸氣痛汁每盅統 婦科經期腹痛丸每樽統 [illegible]汁 每盅統
跌打還魂止痛丸每[illegible] 小兒牙痛藥水 每樽統 五元消腫脚氣[illegible] 每盅統
五元咳嗽氣斷根丸每樽統 神效瘰癧內消汁每盅統 婦科產後[illegible] 每盅統
化痰降氣止咳丸每樽統 光明退腎眼藥 每樽統 拔毒瘡科藥膏 每盒統
風濕腫痛癱症汁每盅統 補血養顏汁每盅統 [illegible] 每樽統
跌打吊癧止痛散每服 花柳合藥搜毒汁每盅統 五元頭暈[illegible] 每盅統
五元消毒大麻瘋紅雲血癧汁每料廿元 [illegible]

醫學士王[illegible]

本醫生精究醫學以扶危救急普救世人爲宗旨由兩廣中醫學堂[illegible]
[illegible]

通信 Chow Lee 55[illegible] Cormorant St Victoria B C
兩廣中醫學堂
優等畢業生 李鎮儔 內外方脈 域多利埠安和堂

▼◯▲**上海建祠籌備處啓事**

敬啟者現五祖紀念祠經於二月三日成立所有辦事職員刻須選入以便督理工程其古拔路壹百五十壹號籌備處應即裁撤爲有各處來函請暫交辛家花園拾號致公總堂代收寄俟祖祠工程完竣領得門牌再行佈告謹此特告祈如注意是荷

總理趙昱啟